



KURSPENSUM

Glocalisering i det skandinaviske samtidssamfunn

Universitetsår 2025-2026

1. Informasjon om studieprogrammet

1.1. Universitet	Babeș-Bolyai Universitet
1.2. Fakultet	Humanistisk fakultet
1.3. Institutt	Institutt for skandinaviske språk og litteratur
1.4. Studieretning	Filologi
1.5. Studienivå	Master
1.6. Studieprogram/kvalifisering	Studier i norsk språk og litteratur i en skandinavisk kontekst
1.7. Utdanningsform	Fulltid

2. Informasjon om disiplinen

2.1. Navn på kurs		GLOCALISERING I DET SKANDINAVISKE SAMTIDSSAMFUNN				Kode	LMN1205	
2.2. Kurslærer			Ioana-Andreea Mureșan, universitetslektor					
2.3. Seminarlærer			Diana Lățug, assistent					
2.4. Studieår	1	2.5. Semester	II	2.6. Type evaluering	E	2.7. Kursstatus	Innhold	DF
							Obligatorisk	DO

3. Beregnet timeantall totalt (undervisningstimer per semester)

3.1. Antall timer i uka	3	derav: 3.2. kurs	2	3.3. seminar	1
3.4. Antall timer i pensum	42	derav: 3.5. kurs	28	3.6. seminar	14
Fordeling av tid til individuelt studium (IS) og selvinstruksjonsaktiviteter (SIA)					timer
Studie basert på lærebok/kurshefte/anbefalt litteratur/egne notater (SS)					28
Ytterligere forskning i bibliotek, ved bruk av vitenskapelige databaser, eller under feltarbeid					18
Forberedelse til seminarer/laboratorietimer, essays, pedagogisk mappe og rapporter					14
Mentoring (karriereveiledning)					14
Evaluerings (eksamener)					4
Andre aktiviteter					34
3.7. Totalt antall timer for individuelt studium (IS) og selvinstruksjonsaktiviteter (SIA)				112	
3.8. Totalt antall timer per semester				154	
3.9. Antall verkfall				6	

Dato for dekanens godkjenning
Dekanens navn og underskrift



4. Krav (hvis nødvendig)

4.1. pensum	
4.2. ferdigheter	Norskkunnskaper

5. Betingelser (hvis nødvendig)

5.1. for å gi forelesninger	Klasserom utstyrt med tavle, pc, videoprojektor og egnet programvare - Power Point
5.2. for lærerseminarer/laboratoerietimer	Seminarrom utstyrt med tavle, pc, videoprojektor og egnet programvare - Power Point

6. Tilegnede spesifikke ferdigheter

Yrkeskompetanse /vesentlig	<p>Riktig mottak av muntlig og skriftlig tale på nivå C.1; flytende og spontan produksjon av muntlig og skriftlig tekst (inkludert oversettelser) på C.1-nivå basert på begrepene og metodene vi har studert, tilpasset konteksten og interessefeltet</p> <p>--- Kritisk tolkning av komplekse litterære tekster, på norsk, basert på begrepene og metodene vi har studert.</p> <p>--- Produksjon av skrevet og muntlig tekst på nivå C.1.1., sammenhengende, korrekt og flytende, tilpasset konteksten og interessefeltet.</p> <p>Forsker på tvers av disipliner;</p> <p>Bruker vitenskapelige metoder;</p> <p>Oppdaterer språkferdigheter.</p>
Kompetanse på tvers av disipliner	<p>Setter pris på mangfoldet av kulturelle og kunstneriske uttrykk;</p> <p>Gruppesamarbeid; interpersonlig kommunikasjon, påta seg forskjellige roller;</p> <p>Utfører den kultur-språklige tilpasningen av tekstene;</p> <p>Kritisk vurderer informasjon og dens kilder.</p>

7. Kursmål (avledet av de spesifikke ferdighetene som er blitt tilegnet)

7.1 Kursets generelle mål	<ul style="list-style-type: none"> Kunnskap og forståelse (kunnskap om og riktig bruk av disiplinspesifikke begreper) Analyse av språk i media <p>Tilegne seg kunnskap om spesifikke elementer av norsk kultur i en skandinavisk kontekst som reflektert i samtidstekster</p> <p>Berike ordforrådet med typiske ord og uttrykk</p> <p>Riktig bruk av idiomatiske uttrykk og metaforer</p>
---------------------------	---



7.2 Specifike mål	<ul style="list-style-type: none"> Kunnskap og forståelse (kunnskap om og riktig bruk av disiplinspesifikke begreper) Fordype kunnskapen om norsk språk og kultur. Berike ordforrådet og de grammatiske kunnskapene. Forklaring og tolkning (forklaring og tolkning av enkelte ideer, litterære og språklige fenomener, såvel som av disiplinens teoretiske og praktiske innhold).
--------------------------	---

8. Innhold

8.1 Forelesninger	Undervisningsmetoder	Kommentarer
Uke 1-2 Emne: Innføringskurs. Presentasjon av bibliografien og emnet. Innledning i begrepene globalisering og lokalisering	Deltakende forelesning, debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett.	
Uke 3-4 Multikulturalisme i Skandinavia. Migrasjonslitteratur: aktuelle begreper og kontekster	Deltakende forelesning, debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett.	
Uke 5-6 Tilhørighet og identitet hos innvandrere. Innføring i norsk innvandrerlitteratur i dag	Deltakende forelesning, debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett.	
Uke 7-8 Zeshan Shakar og morsmålets påvirkning på det norske språket	Deltakende forelesning, debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett.	
Uke 9-10 Pedro Carmona-Alvarez og dikt om flytende identitet	Deltakende forelesning, debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett.	
Uke 11-13 Athena Farrokzhad og hvithetens poetikk (<i>Vistvit</i>), Sverige	Deltakende forelesning, debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett.	
Uke 14 Samtaler Temaer og retninger i skandinavisk innvandrerlitteratur	Deltakende forelesning, debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett.	
Bibliografi <ul style="list-style-type: none"> Bøstein Myhr, Annika, Challenging Nordic Exceptionalism: Norway in Literature by and about Irregular Migrants, <i>Law & Literature</i>, 1-30. Carmona-Alvarez, Pedro, <i>Dobbeltliv</i>, HOF Forlag, 2022. 		



- Eriksen, Thomas Hylland, *Globalization: The Key Concepts*, Second edition, Bloomsbury, 2014.
- Eriksen, Thomas Hylland og Torunn Arntsen Sajjad, *Kulturforskjeller i praksis. Perspektiver på det flerkulturelle Norge*, Gyldendal, 2020.
- Fagerlid, Cicilie og Michelle A. Tisdell, eds., *A Literary Anthropology of Migration and Belonging. Roots, Routes, and Rhizomes*, Springer Nature, 2020.
- Farrokhzad, Athena, *Vitsvit*, Albert Bonniers Förlag, 2013.
- Grønn, Jenny Fossum, *Nordic voices: literature from the nordic countries*, Nordbok, 2005.
- Kongslie, Ingeborg, *Migrasjon og litteratur ved millennieskiftet*, Novus Forlag, 2021.
- Kongslie, Ingeborg, *Migrant or multicultural literature in the Nordic countries*, Eurozine, 2006.
- Salimi, Khalid, red., *Roser i snø. Dikt og tekster av innvandrere i Norge, Sverige og Danmark*, Cappelen, 1988.
- Shakar, Zeshan, *Tante Ulrikkes vei*, Gyldendal, 2017.
- Nettressurser

8.2 Seminarer	Undervisningsmetoder	Kommentarer
Uke 1-2 Emne: Innføringsseminar. Presentasjon av bibliografien og emnet. Diskusjoner om begrepene globalisering og lokalisering	debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett	
Uke 3-4 Multikulturalisme i Skandinavia. Migrasjonslitteratur: aktuelle begreper og kontekster	debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett	
Uke 5-6 Diskusjoner om innvadreridentitet. Innføring i norsk innvandrerlitteratur i dag		
Uke 7-8 Zeshan Shakar og morsmålets påvirkning på det norske språket. Kebabnorsk	debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett	
Uke 9-10 Pedro Carmona-Alvarez og dikt om flytende identitet	debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett	
Uke 11-13 Athena Farrokhzad og hvithetens poetikk (<i>Vitsvit</i>), Sverige	debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett	
Uke 14 Samtaler Temaer og retninger i skandinavisk innvandrerlitteratur	debatt, samtale, presentasjon, eksemplifisering, Power Point, audiovisuelle hjelpemidler, internett	
Bibliografi <ul style="list-style-type: none"> • Bøstein Myhr, Annika, <i>Challenging Nordic Exceptionalism: Norway in Literature by and about Irregular Migrants, Law & Literature</i>, 1-30. • Carmona-Alvarez, Pedro, <i>Dobbeltliv</i>, HOF Forlag, 2022. 		



- Eriksen, Thomas Hylland, *Globalization: The Key Concepts*, Second edition, Bloomsbury, 2014.
- Eriksen, Thomas Hylland og Torunn Arntsen Sajjad, *Kulturforskjeller i praksis. Perspektiver på det flerkulturelle Norge*, Gyldendal, 2020.
- Fagerlid, Cicilie og Michelle A. Tisdell, eds., *A Literary Anthropology of Migration and Belonging. Roots, Routes, and Rhizomes*, Springer Nature, 2020.
- Farrokhzad, Athena, *Vitsvit*, Albert Bonniers Förlag, 2013.
- Grønn, Jenny Fossum, *Nordic voices: literature from the nordic countries*, Nordbok, 2005.
- Kongslien, Ingeborg, *Migrasjon og litteratur ved millennieskiftet*, Novus Forlag, 2021.
- Kongslien, Ingeborg, *Migrant or multicultural literature in the Nordic countries*, Eurozine, 2006.
- Salimi, Khalid, red., *Roser i snø. Dikt og tekster av innvandrere i Norge, Sverige og Danmark*, Cappelen, 1988.
- Shakar, Zeshan, *Tante Ulrikkes vei*, Gyldendal, 2017.
- Nettressurser

9. Validere kursinnhold basert på forventningene til kunnskapsmiljøer, fagforbund og potensielle arbeidsgivere knyttet til studiet

Disiplinens innhold er i overensstemmelse med praksisen på andre internasjonale og norske universiteter og høyskoler. I Romania er Babeș-Bolyai Universitetet den eneste høyere utdanningsinstitusjonen hvor det undervises i norsk språk og litteratur på bachelor- og masternivå. Studenter med avsluttende eksamen i norsk kan bli lærere eller jobbe på forskjellige felt, f.eks. utdanning, journalisme, media, oversettelsesbyråer, forlag osv. Instituttet har i henhold til ARACIS-standarder et samarbeid med representanter for fagforeninger, sosioøkonomisk miljø og kulturmiljø. I samsvar med ARACIS-standardene har instituttet et samarbeid med representativer fra fagforbund og sosioøkonomiske og kulturelle miljøer.

10. Evaluering (eksamener)



Type aktivitet	10.1 Evalueringskriterier	10.2 Evalueringsmetoder	10.3 Vekt i den endelige karakteren
10.4 Forelesning	kunnskap, forståelse og utførelse; evne til å forklare og tolke; fullstendig og korrekt oppfyllelse av kravene.	Skriftlig eksamen Produksjon av skriftlige tekster, korrekt og flytende, tilpasset konteksten og interesseområdet under semesteret.	50%
10.5 Seminar	kunnskap, forståelse og utførelse; evne til å forklare og tolke; fullstendig og korrekt oppfyllelse av kravene.	Oppgaver under seminaret: oversettelser innen humanistiske fag, produksjon av tekster, korrekt og flytende, tilpasset konteksten og interesseområdet under semesteret.	50%
10.6 Grunnleggende prestasjonsstandard			
1. Studenten kjenner til hovedbegrepene, kan identifisere dem og definerer dem korrekt;			
2. Bruken av spesialistspråk er enkel men korrekt;			

Dato for dekanens godkjenning
Dekanens navn og underskrift



3. Minst karakteren 5 for hver komponent, kurs og seminar.

11. Stikkord (Mål for bærekraftig utvikling (SDG) / Sustainable Development Goals)

	Generell stikkord for bærekraftig utvikling
	

Dato:
15.01.2025

Kurslærers navn og underskrift

Ioana-Andreea Mureșan



Seminarlærers navn og underskrift

Diana Lățug



Dato for instituttets godkjenning:
1.02.2025

Instituttlederens navn og underskrift _

Roxana-Ema Dreve



Dato for dekanens godkjenning
Dekanens navn og underskrift